

**AP® SPANISH LANGUAGE—2009 PRESENTATIONAL SPEAKING SCORING GUIDELINES**

| SCORE                                              | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                    | TASK COMPLETION*                                                                                                                                                                                        | TOPIC DEVELOPMENT*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | LANGUAGE USE*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5</b><br><b>Demonstrates excellence</b>         | <b>HIGH</b><br>A speech sample that <i>demonstrates excellence</i> in Presentational Speaking accomplishes the following:                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fully addresses and completes the task</li> <li>Refers to and integrates well both sources into the oral presentation</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and thorough</li> <li>Response is very well organized and cohesive</li> <li>All or almost all information is accurate</li> <li>Comparison and contrast of information significantly outweighs summary or mere quotations</li> <li>Accurate social and/or cultural references included</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Use and control of complex structures; very few errors with no patterns</li> <li>Rich vocabulary used with precision</li> <li>High level of fluency</li> <li>Excellent pronunciation</li> <li>Register is highly appropriate</li> </ul>                                                                                                                              |
| <b>4</b><br><b>Demonstrates command</b>            | <b>MID–HIGH</b><br>A speech sample that <i>demonstrates command</i> in Presentational Speaking accomplishes the following:                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriately addresses and completes the task</li> <li>Refers to and integrates both sources into the oral presentation</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and well developed</li> <li>Response is well organized and generally cohesive</li> <li>Information is generally accurate</li> <li>Comparison and contrast of information outweighs summary or mere quotations</li> <li>Generally accurate social and/or cultural references included</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Use of complex structures, but may contain more than a few errors</li> <li>Very good vocabulary</li> <li>Very good fluency</li> <li>Very good pronunciation</li> <li>Register is appropriate</li> </ul>                                                                                                                                                              |
| <b>3</b><br><b>Demonstrates competence</b>         | <b>MID</b><br>A speech sample that <i>demonstrates competence</i> in Presentational Speaking accomplishes the following:                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Addresses and completes the task</li> <li>Integrates one of the sources into the oral presentation, with some or little reference to the other source</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant</li> <li>Response is organized, with adequate cohesiveness</li> <li>Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision</li> <li>Summary or mere quotations of information may outweigh comparison and contrast</li> <li>Generally appropriate social and/or cultural references included</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Control of simple structures, with few errors; may use complex structures with little or no control</li> <li>Good range of vocabulary, but may have occasional interference from another language</li> <li>Good fluency with occasional hesitance; some successful self-correction</li> <li>Good pronunciation</li> <li>Register is generally appropriate</li> </ul> |
| <b>2</b><br><b>Suggests lack of competence</b>     | <b>MID–LOW</b><br>A speech sample that <i>suggests lack of competence</i> in Presentational Speaking can be described as the following:                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Partially addresses and/or partially completes the task</li> <li>May refer to only one of the sources in the oral presentation</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic may be somewhat irrelevant</li> <li>Response may have inadequate organization / cohesiveness</li> <li>Information may be limited or inaccurate</li> <li>There is little comparison and contrast of information</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references may be included</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limited control of simple structures, with errors</li> <li>Narrow range of vocabulary; frequent interference from another language may occur</li> <li>Labored expression; minimal fluency</li> <li>Fair pronunciation, which may affect comprehension</li> <li>Register may be inappropriate</li> </ul>                                                              |
| <b>1</b><br><b>Demonstrates lack of competence</b> | <b>LOW</b><br>A speech sample that <i>demonstrates lack of competence</i> in Presentational Speaking can be described as the following:                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Does not complete the task</li> <li>Refers poorly to only one of the sources in the oral presentation</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is somewhat irrelevant</li> <li>Response may not be cohesive or may be disorganized</li> <li>Information is very limited and mainly inaccurate</li> <li>There may be no comparison and contrast of information</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references included</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Frequent errors in use of structures</li> <li>Few vocabulary resources; constant interference from another language</li> <li>Little to no fluency</li> <li>Poor pronunciation impedes comprehension</li> <li>Minimal to no attention to register</li> </ul>                                                                                                          |
| <b>0</b>                                           | A speech sample that receives this score may be blank, off task, completely irrelevant to the topic, spoken in a language other than Spanish, a mere restatement of the topic or the information in the sources, or may not provide evidence of sufficient language to evaluate the narration. |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

\* Scores may be lowered for a response of less than one minute.

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE**  
**2009 SCORING COMMENTARY (Form B)**

**Presentational Speaking (Oral Presentation)**

Note: Students' responses are quoted verbatim and may contain grammatical errors. In the transcripts of students' speech quoted in the commentaries, a three-dot ellipsis indicates that the sample has been excerpted. Two dots indicate that the student paused while speaking.

**Sample: PS-A**

**Score: 5**

**Transcript of Student's Response**

*Las dos fuentes um . . expresan distinto distintas cosas sobre la fotografía el la colección de Alkaziki expresa la importancia de . . de la India y . . cómo empezó la fotografía . . um primero en blanco y negro y con . . y como después bueno l'm sorry en mil ochocientos y cuarenta y con tiempo en el siglo veinte se desarrolló enseñando los . . eh fondos con volúmenes y colores como la tradición tradición hindú . . de India y eh y . . enseñó aparte de eso estaba escribiendo de los colores y de lo oriental y simplemente la importancia de de India. Eh . . no como el otro fuente que es sobre Pedro Meyer que es un fotógrafo americano que se concentra . . que se que ganó . . premio . . de fotos de multimedia etcétera y recibe quinientas mil visitantes en sus páginas web por mes. um . . También edita sus sus trabajos y bla bla etcétera etcétera. Um . . según él que con las fotos con las fotografías en vez de no se pierde pero se gana se gana más que que la fotografía engaña ehe muy y se concentra en algo más moderno no como el otro el otro texto que se que se dedica más a escribir de la fotografía pasada y no la actual como en el caso de Pedro Meyer. Um . . Pedro Meyer se inspira en todo lo que le rodea en el mundo igual que las fotos del del primer texto se inspira en en la cultura.*

**Commentary**

This response is in the high-scoring category and demonstrates excellence in presentational speaking. The student fully addresses and completes the task, answering the prompt and integrating both sources while defining their similarities and differences: "*Las dos fuentes um . . expresan distinto distintas cosas sobre la fotografía.*" Treatment of the topic is relevant and thorough; the response is very well organized and cohesive, presenting each source in the comparison-and-contrast structure: "*se concentra en algo más moderno no como el otro . . . texto que se que se dedica más a escribir de la fotografía pasada y no la actual como en el caso de Pedro Meyer.*" The information related to the sources is accurate.

Language use is as strong as the task completion and topic development, but there are a few errors, such as "*el otro fuente.*" These errors do not form a pattern. The vocabulary is rich and allows the student to speak about the two sources: "*Pedro Meyer que es un fotógrafo americano que se concentra . . que se que ganó premio . . de fotos de multimedia etcétera y recibe quinientas mil visitantes en sus páginas web por mes.*" The student's language skills are excellent, and although there is occasional hesitancy, there is still a high level of fluency in this presentation: "*Um . . Pedro Meyer se inspira en todo lo que le rodea en el mundo igual que las fotos del del primer texto se inspira en en la cultura.*" Pronunciation is excellent.

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE**  
**2009 SCORING COMMENTARY (Form B)**

**Presentational Speaking (Oral Presentation) (continued)**

**Sample: PS-B**

**Score: 3**

**Transcript of Student's Response**

*Las uh . . . semejantes y las diferencias sobre . . . lo que expresan las fuentes sobre la fotografía . . . um son largas y muy distintas de cada una persona la que habla. . . Por ejemplo, la fotografía de Arles en Francia que empezó hace mil qui cincuenta años atrás en India . . . ah empezó como una fotografía de . . . blanco y negro pero . . . um . . . realizó mucho por para la gente fotografiando todo como los um . . . las diversas las pintadas con diversas técnicas. um . . . Dentro del siglos . . . diecinuev um XIX y XX la fotografía evolucioná mucho y . . . también las técnicas de materia. En ah el informe de Pedro Meyer un creator fot fotografico y también profesor um . . . él habla de manera . . . de manera co de renunciar a fotografía y dedicarse a la producción digital en la cámara obscura. Mucha gente fue . . . estaba criticando como un hombre puede renunciarle a su carrera disgital eh . . . a escondirse en una camera oscura.*

**Commentary**

This sample demonstrates competence in presentational speaking. The student addresses and completes the task with adequate topic development, but the written article is integrated to a much greater extent than the aural source. Topic development is relevant, and the response is organized and cohesive. In the information conveyed in the presentation, there are some inaccuracies and lack of precision: “*hace mil qui cincuenta años atrás en India.*” Summary outweighs comparison and contrast.

Language use is good, with control of simple structures and a few errors: “*muy distintas de cada una persona la que habla,*” “*pero . . . um . . . realizó mucho por para la gente fotografiando todo como los um . . . las diversas las pintadas.*” The vocabulary is good; there is occasional hesitance, some successful self-correction, and good pronunciation. The sample sustains an overall demonstration of competence.

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE**  
**2009 SCORING COMMENTARY (Form B)**

**Presentational Speaking (Oral Presentation) (continued)**

**Sample: PS-C**

**Score: 2**

**Transcript of Student's Response**

*Hola me llamo Secura y ahora discus um ahora hablar sobre los dos . . innov . . innovadores de fotografía y el primer um . . inno innovadore son los el son la colección Alkazi y es fotos de . . um . . sobre de India y . . um son fotos blanco y negro en sus originals. Pero um Alkazi usan pintur um los pintas y pintura sus fotografías para el coro el color porque en India el coro el color es muy importante para la cultura. Pero Pedro Meyer es una persona de ahora y usan usa una computadora y usa el Internet para su gala gararía y los dos movimientos son muy populares con la popu población y cultura de sus edades pero los dos ejemplos son muy diferentes porque Alkazi es una innova innovador viejo y Meyer es de del tiempo contemporaneo y pero los dos um pin fotografías son innovadores de sus tiempos y entonces los dos.*

**Commentary**

This sample suggests lack of competence in presentational speaking. The student partially completes the task by addressing both sources and pointing out similarities and differences, but information is incomplete, with little specific mention of the material in the aural source. The response is somewhat disorganized. The student summarizes features of the two sources but does so with limited control of simple structures: “*Alkazi usan pintur um los pintas y pintura sus fotografías para el coro el color porque en India el coro el color es muy importante para la cultura. Pero Pedro Meyer es una persona de ahora y usan usa una computadora y usa el Internet para su gala gararía y los dos movimientos son muy populares con la popu población y cultura de sus edades*” (lack of control of grammatical structures and vocabulary make that statement difficult to comprehend). The labored expression, with repeated hesitation, due in part to a lack of language resources and frequent errors in pronunciation, forces the listener to interpret on more than one occasion: “*pero los dos um pin fotografías son innovadores de sus tiempos y entonces los dos.*” A listener unfamiliar with the topic and the sources would find this presentation difficult to follow and understand. The student struggles throughout the presentation and manages to only partially complete the task.